



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/22228
15 February 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

UN/11/1991
FEB 13 1991
UN/ISA 3011/1991

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИОРДАНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 15 ФЕВРАЛЯ 1991 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Ссылаясь на высказанную в конце прошлого месяца рядом делегаций и поддержанную моей делегацией просьбу о проведении официального заседания Совета Безопасности с целью рассмотреть положение в Заливе и принимая во внимание решение, принятое Советом 13 февраля 1991 года, провести закрытое заседание, имею честь препроводить настоящим текст заявления, с которым я намеревался выступить в Совете, если бы это заседание было открытым.

Буду признателен за распространение настоящего письма и текста прилагаемого к нему заявления в качестве документа Совета Безопасности.

Абдулла САЛАХ
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Выступление Его Превосходительства Постоянного представителя Иордании при Организации Объединенных Наций г-на Абдуллы Салаха на заседании Совета Безопасности по вопросу о положении в Заливе

Г-н Председатель,

Учитывая, что я впервые беру слово в этом году, мне хотелось бы, пользуясь предоставившейся возможностью, поздравить Вашу братскую страну с избранием в члены Совета. Мне хотелось бы также поздравить Вас лично с избранием на пост Председателя Совета Безопасности на текущий месяц. Я не сомневаюсь, что Ваш опыт и мудрость помогут Совету наиболее эффективным образом выполнять свои функции в нынешних сложных условиях.

Я хотел бы также выразить благодарность Вашему предшественнику, Его Превосходительству Постоянному представителю Заира г-ну Багбени Адеито Нзенгейя, за его умелое управление работой Совета в течение предыдущего месяца.

Г-н Председатель,

Совет Безопасности собрался сегодня в условиях, когда опустошительная война, идущая на Ближнем Востоке, вступила в свою четвертую неделю, война, которую моя страна последовательно пыталась предотвратить, предостерегая о тех роковых последствиях, которые она могла бы принести нашему региону и остальному миру. Тем не менее наши усилия, к сожалению, были сорваны в силу многочисленных препятствий, чинившихся многими сторонами. По той же причине были обречены на провал и другие миротворческие усилия. Сегодня мы испытываем глубокую тревогу в связи с этой войной, идущей в Заливе - жизненно важном, горячем регионе мира, и сожалеем, что Совет Безопасности не провел заседание сразу после того, как была развязана эта война, с тем чтобы рассмотреть вопрос о том, какие действия осуществляются рядом государств от его имени, и установить, выходят ли эти военные операции за рамки, очерченные в его резолюциях, и имеется ли еще возможность для мирного урегулирования этой проблемы. Было вполне естественно, что мы ожидали этого от Совета Безопасности как органа, который был создан для того, чтобы служить эффективным инструментом поддержания международного мира и безопасности. По нашему мнению, наилучший способ достижения этой цели заключается в том, чтобы предотвращать войны и всячески препятствовать их развязыванию, а не предоставлять полную свободу действий по их ведению.

Г-н Председатель,

Позиция моей страны в отношении кризиса в Заливе является недвусмысленной и принципиальной. Мы против захвата территории силой и не признаем являющихся результатом такого захвата политических и демографических изменений. Мы верим в мирное урегулирование споров и считаем, что мирный, спокойный и конструктивный диалог, основанный на принципах равноправия и взаимного уважения, является единственным средством урегулирования споров между государствами.

Нас глубоко опечалил разразившийся в отношениях между двумя арабскими странами 2 августа 1990 года кризис, и Его Величество король Хусейн искренне и настойчиво добивался того, чтобы в кратчайшие сроки сдержать разрастание этого кризиса и урегулировать его на основе международного права и в контексте арабского решения, которое было бы естественным в сложившейся ситуации. Еще немного и эти усилия достигли бы своей цели. К сожалению, определенные стороны как в самом регионе, так и за его пределами добивались разрастания масштабов этого кризиса и придания ему более широкого международного характера. Силовое вмешательство сторон, не имеющих отношения к этому кризису, упрямый отказ от диалога, сосредоточение иностранных войск в регионе Залива, враждебные пропагандистские кампании и поспешное принятие резолюций - все это привело к опасной эскалации кризиса посредством нейтрализации тех сторон, которые могли бы выступить в качестве посредников, в результате чего были упущены многочисленные возможности восстановить мир.

Г-н Председатель,

Наша позиция в отношении кризиса в Заливе совпадает с мнением международной общественности, и нашей целью является восстановление норм международного права. Однако мы не согласны с определенными кругами в том, что касается средств достижения этой цели. Мы выступаем за создание условий для мирного урегулирования и подчеркиваем необходимость делать все возможное в этих целях, действуя непредвзято и принимая во внимание подоплеку данного вопроса и его различные взаимосвязанные аспекты. В этой связи мы опасались, что может разразиться опустошительная война, негативные последствия которой перевесят ее позитивный эффект, если допустить, что война может иметь позитивные результаты. Война является наихудшим средством, к которому может прибегнуть та или иная сторона в конфликте, и ее не следует рассматривать в качестве одного из средств урегулирования до того момента, пока не будут исчерпаны все другие средства.

Теперь же, когда война стала реальностью, принесшей огромные человеческие страдания и крупномасштабные разрушения, мы считаем своим долгом выступить с настоятельным призывом к прекращению всех военных действий в Заливе и возвращению заинтересованных сторон за стол переговоров, с тем чтобы избежать новых людских и материальных потерь.

Организация Объединенных Наций была учреждена с тем, чтобы избавить грядущие поколения от бедствий войны и сделать все возможное для поддержания мира. Следовательно, в соответствии с возложенными на него по Уставу функциями Совет Безопасности должен продолжать свои усилия по достижению мирного урегулирования этого конфликта, а также решать другие проблемы в этом "горячем" регионе планеты, в частности вопрос о Палестине, вопрос о сути арабо-израильского конфликта, который по-прежнему требует своего решения по международному праву. Мы опасаемся, что Израиль может воспользоваться тем, что все внимание международного сообщества приковано к нынешней войне в Заливе, чтобы осуществить свои хорошо известные экспансионистские планы и согнать палестинское население с оккупированных территорий.

Г-н Председатель,

Любой объективный наблюдатель за военными операциями, осуществляемыми союзными силами под руководством Соединенных Штатов против Ирака, неизбежно придет к выводу, что цель этого крупномасштабного и массированного нападения состоит не только в освобождении Кувейта, но также и в уничтожении Ирака как военной и экономической державы. Разрушениям подвергаются святые места, школы, госпитали, жилые районы, дороги, мосты, электростанции, системы водоснабжения; было уничтожено даже одно предприятие по производству детского питания. В результате этих крупномасштабных разрушений в Ираке погибли или получили ранения многие гражданские лица, в том числе женщины, дети и престарелые. Сейчас мир должен осознать опасный и трагический характер ситуации, сложившейся после того, как самолет союзнических сил нанес удар по гражданскому убежищу, в котором погибли около 500 человек. В связи с этим и мы, и все остальные должны задать себе вопрос, не вышли ли эти военные операции за рамки целей, поставленных в резолюциях Совета Безопасности.

Кроме того, вызывает беспокойство и опасение то, что некоторые главные иностранные участники этой кампании стали поднимать вопрос об изменении положения в регионе путем создания военных союзов и установления регионального порядка, которые бы служили их собственным целям, а не интересам и чаяниям народов региона.

Г-н Председатель,

Недавние международные события, приведшие к тому, что было объявлено о прекращении холодной войны, дали человечеству повод надеяться на лучший мир, в котором возобладают взаимопонимание и взаимное уважение и в котором Организация Объединенных Наций сыграт свою роль по установлению и поддержанию мира. Однако возникновение кризиса в Заливе ослабило эту надежду. Мы могли решить эту проблему мирным и справедливым путем, создав таким образом прецедент, которому можно было бы следовать в рамках так называемого "нового международного порядка". Однако, поскольку положение ухудшается, возникает вопрос о том, что это за новый порядок, во имя которого была развязана война, главным "достижением" которой является разрушение Ирака, а также о роли Организации Объединенных Наций в контексте этого порядка, учитывая, что ее использовали, чтобы получить одобрение для этой войны и прикрыть его интересами международного права, после чего ожидалось, что Организация отступит на второй план и ограничится лишь ролью наблюдателя за действиями, которые совершаются под ее прикрытием, как будто это ее более не касается.

Восстановление Кувейтом своего бывшего статуса как суверенного государства - члена Организации Объединенных Наций не может быть обеспечено за счет уничтожения Ирака, который также является государством - членом нашей Организации, или нарушая его суверенную волю и устанавливая над ним господство. Наши опасения за Ирак и наша приверженность защите его интересов столь же сильны, как наши опасения за Кувейт и наша приверженность защите интересов Кувейта, поскольку оба они являются братскими арабскими странами, связанными с нами узами, которые прочнее и теснее любых временных интересов. Мы должны задать себе вопрос: в каком положении окажется Ирак, если эта война будет продолжаться? В каком положении окажется Кувейт? Приведет ли это к восстановлению мира и безопасности в регионе, как указано в резолюции 678 (1990) Совета Безопасности? У нас есть сомнения в этом отношении. Кроме того, мы не согласны с интерпретацией содержащегося в упомянутой резолюции выражения "использовать все необходимые средства" как подразумевающего

исключительно использование силы в исторически беспрецедентных масштабах в течение 24 часов после истечения крайнего срока, установленного Советом Безопасности для ухода Ирака. Кроме того, использование силы, если без этого нельзя обойтись, не подразумевает, что оно должно продолжаться до последнего, без перерыва, для того чтобы дать миру шанс. Следует ли оставлять интерпретацию выражения "использовать все необходимые средства" на усмотрение генералам на поле боя?

Г-н Председатель,

Поскольку человеческий гений создал все это смертоносное оружие, то разве не должен он быть также способным найти средство, иное чем война, для решения проблемы, подобной оккупации Кувейта? Если одно государство использовало силу для урегулирования своего спора с другим государством, может ли это оправдать использование тех же самых средств несколькими государствами, выступающими во взаимодействии друг с другом? Хотя одно государство может оказаться неспособным решить ту или иную конкретную проблему без применения силы, коллективный разум международного сообщества, вне всяких сомнений, должен быть способен решить эту проблему иными методами. Если бы время и усилия, затраченные на создание коалиции в Заливе и на подготовку к войне, были посвящены поискам мирного решения, эта война была бы предотвращена. Мы не верим, что реальные мирные усилия прилагались в масштабах, соизмеримых с возможностями основных сторон альянса или с серьезностью проблемы. Более того, когда эта проблема стала являться предметом повседневной озабоченности Совета Безопасности, последний всего лишь принимал одну резолюцию за другой, не оставив государствам ничего иного, кроме как самостоятельно выдвигать свои мирные инициативы. Совет даже не обратился к Генеральному секретарю с просьбой использовать свои добрые услуги или дипломатические усилия для достижения мирного урегулирования кризиса.

Г-н Председатель,

В настоящее время мы считаем своим долгом вновь предупредить об опасностях, неразрывно связанных с продолжением этой войны, с точки зрения не только большого числа человеческих жертв и огромного материального ущерба, которые оно принесло бы Ираку и Кувейту, но и вероятности расширения масштабов этой войны с подключением к ней других сторон в регионе или вероятности применения оружия массового поражения со всеми его разрушительными последствиями для будущего региона в целом и, возможно, всего мира. Разве не пришло время остановить эту разрушительную войну, позволить голосу разума зазвучать громче, чем разрывы бомб, и обеспечить почву для "тихой" дипломатии и конструктивного диалога в целях достижения желаемого мирного и справедливого урегулирования?

Позвольте в заключение моего выступления процитировать отрывок из речи Его Величества короля Хусейна от 6 февраля 1991 года, в которой он сказал: "Возможности для мира по-прежнему есть, и использование этих возможностей было бы связано с меньшими издержками и более убедительно свидетельствовало бы о приверженности ценностям и принципам, чем продолжение этой разрушительной войны".

Благодарю Вас, г-н Председатель.
